

# KIPUS

## REVISTA ANDINA DE LETRAS

**DIRECTOR:** Raúl Vallejo Corral

**EDITOR:** Raúl Serrano Sánchez, raul.serrano@uasb.edu.ec

**COMITÉ EDITORIAL:** Cecilia Ansaldo Briones (Universidad Católica Santiago de Guayaquil), Carlos Carrión (Universidad Nacional de Loja), Santiago Cevallos (UASB), Ariruma Kowii (UASB), Alejandro Moreano (UASB), Alicia Ortega Caicedo (UASB), Alberto Pereira (Universidad Central del Ecuador), Vicente Robalino (Pontificia Universidad Católica del Ecuador), Édgar Vega Suriaga (UASB).

**COMITÉ ASESOR INTERNACIONAL:** Jorge Aguilar Mora (University of Maryland, EUA), Trinidad Barrera (Universidad de Sevilla, España), Regina Harrison (University of Maryland, EUA), Pierre Lopez (Université de Perpignan Via Domitia, Francia), Celina Manzoni (Universidad de Buenos Aires, Argentina), Julio Ortega (Brown University, EUA), Nelson Osorio (Universidad de Santiago, Chile), Julio Ramos (University of California, Berkeley, EUA), Humberto E. Robles (Northwestern University, EUA), Alberto Rodríguez Carucci (Universidad de los Andes, Venezuela), Hugo J. Verani (University of Notre Dame, EUA).

**CUBIERTA:** DISEÑO, Édgar Vega S. ARTE, Raúl Yépez

**DIAGRAMACIÓN:** Jorge Ortega

**CORRECCIÓN:** Fernando Balseca

**IMPRESIÓN:** Editorial Ecuador, Santiago Oe2-131 y Versalles, Quito

**INFORMACIÓN Y ENVÍO DE ARTÍCULOS:** raul.serrano@uasb.edu.ec / alexandra.leon@uasb.edu.ec

**SOLICITUD DE CANJES:** biblioteca@uasb.edu.ec

**SUSCRIPCIONES Y DISTRIBUCIÓN:** ventas@cenlibrosecuador.org

**KIPUS:** REVISTA ANDINA DE LETRAS

NÚMERO 31, I SEMESTRE DE 2012

ISSN: 1390-0102

*Kipus: revista andina de letras*, fundada en septiembre de 1993, es una publicación del Área de Letras de la Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador, editada conjuntamente con la Corporación Editora Nacional. Está dedicada a la subregión andina y orientada a un público latinoamericanista. *Kipus* quiere ser una respuesta concreta a la integración de nuestra conciencia latinoamericana, por ello destaca y profundiza en las nuevas valoraciones y discusiones que suscita la literatura ecuatoriana, andina y latinoamericana. La revista destina varias secciones a homenajes, estudios, crítica, comentarios y reseñas de libros. Se publica dos veces al año en los meses de mayo y noviembre.

*Kipus* consta en los índices de *LATINDEX*, *Sistema Integral de Información en Línea para Revistas Científicas de América Latina, España y Portugal* (base de datos de la Universidad Nacional Autónoma de México), y en *PRISMA*, *Índice de Revistas Sociales y Humanísticas de Latinoamérica e Hispanoamérica*.

Para la selección de ensayos se utiliza un arbitraje bajo el sistema de doble ciego (*peer review*).

Los artículos contenidos en *Kipus* son de exclusiva responsabilidad de sus autores; no necesariamente reflejan el pensamiento de la revista. Se autoriza la reproducción total o parcial de los mismos siempre que se cite como fuente a *Kipus: revista andina de letras*.

*Kipus*, versión digital, se puede consultar en el Repositorio Institucional:

<http://repositorio.uasb.edu.ec/handle/10644/133>

CDD 860. 5 / CDU 8 / LC: PQ 7081

*Kipus: revista andina de letras*.

Quito, UASB-Ecuador, 1993

vol.: 21 cm

Jul.-dic. 1993

Semestral-mayo-noviembre

ISSN: 1390-0102

1. Literatura

2. Literatura-Latinoamericana I. Área de Letras,  
Universidad Andina Simón Bolívar (Ecuador)



UNIVERSIDAD ANDINA  
SIMÓN BOLÍVAR  
Ecuador

20 años



CORPORACIÓN  
EDITORIA NACIONAL

# KIPUS

REVISTA ANDINA  
DE LETRAS

31

I SEMESTRE  
2012, QUITO

ISSN: 1390-0102

## HOMENAJE

MICHAEL HANDELSMAN 5

Nelson Estupiñán Bass:  
escritor de dos orillas

## IN MEMORIAM

CATALINA LEÓN PESÁNTEZ 19

Arturo Andrés Roig  
y el legado de la filosofía "auroral"

## DOSSIER

### Literaturas de la integración: el Sur y su diversidad

Presentación 35

ZULMA SACCA 39

Roberto Arlt, la nación y su angustiosa trayectoria

RAMIRO HUANCA 51

El entretejido de una literatura boliviana andina  
desde las novelas *Felipe Delgado* de Jaime Saenz  
y *Cuando Sara Chura despierte* de Juan Pablo Piñeiro

<b>CARLOS BONFIM</b>	69
Portuñol salvaje: arte licuafronteras y tensiones contemporáneas	
<b>JAMES RODRÍGUEZ CALLE</b>	87
Sobre la evanescencia del regreso a casa, en la obra poética de Aurelio Arturo	
<b>OLGA OSTRIA REINOSO</b>	97
La escritura desterritorializada: dos insufribles discursos de Roberto Bolaño	
<b>HUMBERTO E. ROBLES</b>	111
Entre la nostalgia y la melancolía (Glosas sobre un pasillo y su alcance en la construcción simbólica de una comunidad)	
<b>RICARDO CASTELLANI</b>	127
Surrealismo en el Paraguay	
<b>MIRKO LAUER</b>	143
César Vallejo y la vanguardia en las fronteras del idioma	
<b>MILTON FORNARO</b>	157
Los militares profanadores de la ciudad	
<b>MIRLA ALCIBÍADES</b>	165
Un manual de urbanidad para los hispanoamericanos	
<b>COLABORADORES</b>	187
<b>I BIENAL INTERNACIONAL DE ENSAYO REVISTA KIPUS, VEREDICTO</b>	191

# KIPUS

REVISTA ANDÍNA  
DE LETRAS

31

1 SEMESTER  
2012, QUITO

ISSN: 1390-0102

## HOMAGE

MICHAEL HANDELSMAN 5

Nelson Estupiñán Bass:  
a writer of two shores

## IN MEMORIAM

CATALINA LEÓN PESÁNTEZ 19

Arturo Andrés Roig and his legacy  
of "auroral" philosophy

## DOSSIER

### Integration literatures: The South and its diversity

Presentation 35

ZULMA SACCA 39

Roberto Arlt, the nation, and its distressing journey

RAMIRO HUANCA 51

The intertwinement of an Andean literature of Bolivia,  
from the novels *Felipe Delgado*, by Jaime Saenz,  
and *Cuando Sara Chura despierte*, by Juan Pablo Piñeiro

<b>CARLOS BONFIM</b>	69
Wild Portuñol: frontier-melting art and contemporary tensions	
<b>JAMES RODRÍGUEZ CALLE</b>	87
About the evanescence of returning home in the poetic works of Aurelio Arturo	
<b>OLGA OSTRIA REINOSO</b>	97
Unterritorialized writing: two insufferable discourses of Roberto Bolaño	
<b>HUMBERTO ROBLES</b>	111
Between nostalgia and melancholy: notes about a <i>pasillo</i> and its significance in the symbolic construction of a community	
<b>RICARDO CASTELLANI</b>	127
Surrealism in Paraguay	
<b>MIRKO LAUER</b>	143
César Vallejo and the vanguard in the frontiers of language	
<b>MILTON FORNARO</b>	157
The military as defilers of the city	
<b>MIRLA ALCIBÍADES</b>	165
An urbanity manual for Hispano-Americans	
<b>CONTRIBUTORS</b>	187
<b>I INTERNATIONAL BIENNIAL OF ESSAY REVISTA KIPUS, VEREDICT</b>	191

## UNIVERSIDAD ANDINA SIMÓN BOLÍVAR, SEDE ECUADOR

Enrique Ayala Mora  
RECTOR

Ariruma Kowii  
DIRECTOR DEL ÁREA DE LETRAS

UNIVERSIDAD ANDINA SIMÓN BOLÍVAR, SEDE ECUADOR

Toledo N22-80 • Apartado postal: 17-12-569

Quito, Ecuador

Teléfonos: (593 2) 322 8085, 322 8088 • Fax: (593 2) 322 8426  
www.uasb.edu.ec • uasb@uasb.edu.ec

## CORPORACIÓN EDITORA NACIONAL

Hernán Malo González (1931-1983)  
FUNDADOR

Simón Espinosa  
PRESIDENTE

Luis Mora Ortega  
DIRECTOR EJECUTIVO

© CORPORACIÓN EDITORA NACIONAL, 2012

Roca E9-59 y Tamayo • Apartado postal: 17-12-886

Quito, Ecuador

Teléfonos: (593 2) 255 4358, 255 4558, 256 6340 • Fax: ext. 12  
www.cenlibrosecuador.org • cen@cenlibrosecuador.org

# KIPUS

## REVISTA ANDINA DE LETRAS

### VALOR DE LA SUSCRIPCIÓN BIANUAL \*

Ecuador: US \$ 23,52

América: US \$ 63,84

Europa: US \$ 76,16

Resto del mundo: US \$ 94,08

Valor del ejemplar suelto\*: US \$ 5,60

\* Incluye 12% del IVA.

Dirigirse a:

KIPUS: REVISTA ANDINA DE LETRAS  
CORPORACIÓN EDITORA NACIONAL  
Apartado postal: 17-12-886, Quito, Ecuador  
Teléfonos: (593 2) 255 4358, 255 4558  
Fax: ext. 12; ventas@cenlibrosecuador.org  
www.cenlibrosecuador.org

### CANJE

Se acepta canje con otras  
publicaciones periódicas.

Dirigirse a:

CENTRO DE INFORMACIÓN Y BIBLIOTECA  
UNIVERSIDAD ANDINA  
SIMÓN BOLÍVAR, SEDE ECUADOR  
Apartado postal: 17-12-569  
Quito, Ecuador  
Teléfonos: (593 2) 322 8088, 322 8094  
Fax: (593 2) 322 8426  
biblioteca@uasb.edu.ec  
www.uasb.edu.ec